

1980

Franco-American Workshop Brochure [1980]

Maine Department of Human Resources, Bureau of Health

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.usm.maine.edu/giguere-conferences-and-presentations-1968-1997>

Recommended Citation

Madeleine Giguère Collection, Franco-American Collection, University of Southern Maine Libraries.

This Book is brought to you for free and open access by the Career at USM Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Conferences and Presentations 1968-1997 by an authorized administrator of USM Digital Commons. For more information, please contact jessica.c.hovey@maine.edu.

REGISTRATION FORM TO BE RETURNED TO:

Edward F. Miller, Director
Health Education
Maine Dept. of Human Services
State House Station 11
Augusta, Maine 04333

NAME _____ TITLE _____

ORGANIZATION _____ PHONE _____

ADDRESS _____ ZIP _____

AMOUNT ENCLOSED \$ _____ (make check payable to: STATE OF MAINE)

Site of workshop you will attend:

☐ BIDDEFORD ☐ LEWISTON ☐ WATERVILLE ☐ OLD TOWN ☐ VAN BUREN

Director of Health Education
Department of Human Services
State House Station 11
Augusta, Maine 04333

Registration:

Please use attached application form

Size is limited to 40

Deadline:

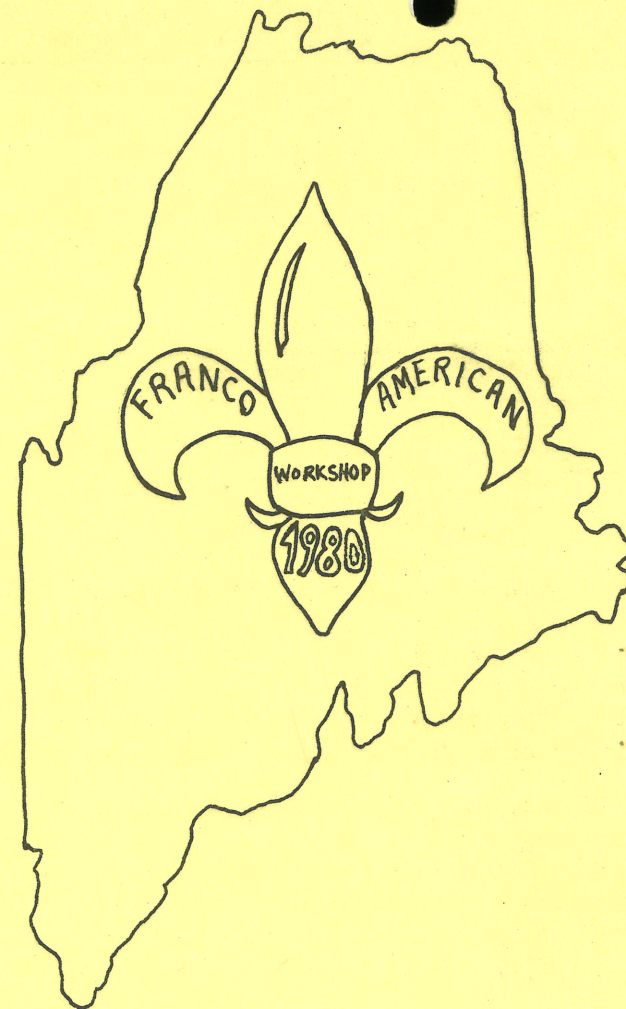
*FORMS MUST BE RECEIVED BY
FEBRUARY 15*

Fee — \$15 (includes materials and lunch)

For more information contact Steve Robbins,
Human Services Library, Augusta 04333
(289-3055)

*Copies of this form may be duplicated for
additional registrations.*

BULK RATE
U.S. POSTAGE
PAID
PERMIT NO. 8
AUGUSTA, MAINE
04333



on

HEALTH INFORMATION IN FRENCH

Sponsored by

Maine Department of Human Services,
Bureau of Health

In conjunction with

Northern Maine RAISE (Presque Isle)
Project RISE (Waterville)



Purpose:

To discuss communication problems encountered by French-speaking clients, and to explore possible solutions.

Audience:

Health personnel, social workers and others who deal with French-speaking clients.

Objectives:

- *To familiarize participants with Franco-American history and culture.
- *To identify the health information needs of, and communication problems encountered by, Franco-American clients.
- *To identify U.S. and Canadian sources of health information in French.
- *To show how to use these materials to help meet the needs of Franco-Americans.
- *To encourage participants to share the materials/knowledge with their co-workers.



Locations:

- *BIDDEFORD — March 3
McArthur Public Library, with Normand Beupré of New England College, Biddeford
- *LEWISTON — March 4
Central Maine Vocational-Technical Institute, with Eleanor Blais of St. Mary's General Hospital, Lewiston

*WATERVILLE — March 5
Kennebec Valley Voc-Tech Institute (Room 103), with Claire Bolduc of Pine Tree Legal Assistance, Bangor

*OLD TOWN — March 6
Old Town Y.M.C.A., with Claire Bolduc of Pine Tree Legal Assistance, Bangor

*VAN BUREN — March 7
Van Buren Community Center, with Eileen Pinette of School For The Handicapped, Caribou



HEALTH INFORMATION IN FRENCH

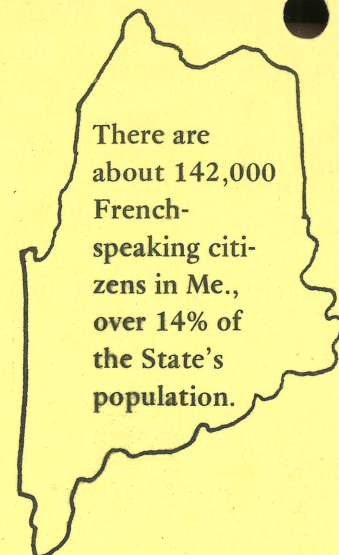
Maine Department of Human Services

- 9:00-9:30 Registration and coffee
- 9:30-10:00 Video presentation on Franco-American history and culture
- 10:00-11:30 Why & Where should health information be available in French? (a) communication problems encountered by Franco-American clients. (b) discussion.
- 11:30-12:30 Lunch
- 12:30-1:30 Solutions. (a) materials available. (b) materials we need to create. (c) how to use these materials.
- 1:30-1:45 Break
- 1:45-2:45 Open discussion. (a) goals. (b) priorities — where does this fit in the health personnel's work? (c) what resources are available?
- 2:45-3:00 Evaluation

*10:30
M. Gign*

material

1-5



There are about 142,000 French-speaking citizens in Me., over 14% of the State's population.

Maine Cities, Towns and Plantations With 1,000 or More French Mother Tongue Persons

	Total Population	Fr. Mo. Tongue	% Fr. Mo. Tongue
Lewiston	41,779	25,037	59.9
Biddeford	19,983	12,268	61.4
Auburn	24,151	6,938	28.7
Augusta	21,945	6,419	29.3
Sanford Town	15,722	5,997	38.1
Waterville	18,192	5,456	30.0
Madawaska Town	5,622	4,997	89.1
Fort Kent Town	4,587	3,929	85.9
Van Buren Town	4,102	3,844	93.9
Saco	11,678	3,331	28.5
Winslow	7,299	2,882	39.5
Portland	65,116	2,747	4.2
Brunswick Town	16,195	2,488	15.4
Westbrook	14,444	2,487	17.2
Caribou	10,419	2,470	23.7
Rumford Town	9,363	1,993	21.3
Bangor	33,168	1,861	5.6
Presque Isle	11,452	1,576	13.8
Old Town City	9,057	1,763	19.5
Frenchville	1,487	1,441	96.9
Millinocket Town	7,544	993	12.8
Old Orchard Beach	5,404	977	18.1